



勃拉姆斯

Leichte Klavierstücke und Tänze

钢琴小曲集

江苏文艺出版社

Bärenreiter

BA 6566



图书在版编目(CIP)数据

钢琴小曲集 / (德)勃拉姆斯作曲. —南京:江苏文艺出版社, 2004.6

ISBN 7-5399-2106-4

I. 钢... II. 勃... III. 钢琴-器乐曲-德国-选集
IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 070966 号

Original German edition: © 1997 Bärenreiter-Verlag
Karl Vötterle GmbH & Co. KG Licensed edition with
permission from Bärenreiter-Verlag Kassel-Basel-London-
New York-Prag

www.baerenreiter.com

Licensed Chinese edition: © 2004 by JiangSu Literature
and Art Publishing House.

版权所有,违者必究

书 名 钢琴小曲集
作 曲 (德)勃拉姆斯
责任编辑 刘洲原
责任校对 洛丽塔
责任监制 刘 巍 张莘莘
出版发行 江苏文艺出版社(南京湖南路 47 号 210009)
集团地址 江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
出版发行 江苏文艺出版社
印 刷 丹阳市教育印刷厂
经 销 江苏省新华书店
开 本 787 × 1092 毫米 1/8
印 张 4
版 次 2004 年 7 月第 1 版,第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-5399-2106-4/I·1992
定 价 140.00 元(共十四册,本册定价 10 元)

江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换

目 录

序	2
前言	3
1.—16. 十六首圆舞曲 op.39 (作曲家所作的简化版).....	4
17. 降 b 小调间奏曲(“回忆”)op.5/IV	20
18. A 大调间奏曲 op.118 Nr.2	22
19. a 小调萨拉班德舞曲 WoO posth.5 Nr.1	26
20. b 小调萨拉班德舞曲 WoO posth.2 Nr.2	26
21. D 大调匈牙利歌曲 (主题变奏 op.21 Nr.2)	27
22. f 小调卡农,McCorkle 目录 Anh. III Nr.2	28
23. 帕格尼尼主题(主题变奏 op.35)	28
24. 爱情之歌圆舞曲 op.52 Nr.12	29
25. 月亮悄悄地升起 op.1/II	29
26. 爱的誓言 op.69 Nr.4(奥多尔·基希讷改编版)	30

Johannes Brahms

约翰内斯·勃拉姆斯

钢琴小曲集

米夏埃尔·特佩尔 编辑

安内特·特佩尔 指法



Bärenreiter

江苏文艺出版社

BA 6566

序

近年来,我国钢琴音乐教育工作蓬勃发展,这可以从学琴者的人数、年龄的跨度、专业及业余钢琴教学单位的增添等各方面得到显示和证实。在这大好形势下,相对而言,钢琴教材的出版较贫乏,一般初级程度的学生练习的曲目大多还仅限于拜尔、车尔尼、汤普森、小奏鸣曲集等。虽然这些也是好教材,但由于范围的局限性,无形中束缚了学生的艺术视野,影响他们全面了解不同时期、不同国家、不同作曲家、不同风格的钢琴作品,也影响他们对音乐的广泛认识和兴趣。

今天江苏文艺出版社为大家出版了一套各个时期(巴洛克、古典主义、浪漫主义、印象主义)的初中级程度的钢琴作品,其中有经典名作,也有鲜为人知的优秀作品,作品中焕发出各民族的精神、各民族的特色、各种音乐意境以及不同的写作技法。这对扩充并丰富教学曲目有极大的帮助,而教材的多样性必然会促进钢琴的教学工作。

在此特列举一些作品为例:

众所周知,格里格的钢琴小品是非常精致,艺术性很高的作品,它描写了北欧的自然景色和民间的生活情景,如山谷中春天的景象及挪威农民粗犷的舞蹈等,这一切像万花筒似的展现在我们眼前。学习这类音乐必然会激发学生的想像力,并通过音乐了解世界。

再说复调音乐,一般初中级的学生仅仅只弹巴赫的作品,岂知各个时期也都有优秀的复调音乐作品,如这次出版的门德尔松曲集中的D大调赋格曲,舒曼曲集中的赋格曲,这些作品不仅继承了巴赫赋格音乐的写作技巧,并创造性地创作了具有浪漫主义色彩的复调音乐。

人们常认为弹李斯特的作品必须具备很高深的技巧,但这套作品中的李斯特曲集却使初中级程度的学生也有机会接触他的作品。其中有抒情的夜曲、安慰曲、浪漫曲及舞曲等,这就很自然地开拓了学生们的艺术视野。

印象派的创始人德彪西对一般初中级学琴者可能还很陌生,其实他的钢琴作品“儿童角落”和大家熟知的舒曼的“儿童情景”一样都是描写儿童生活的世界名作,在这本德彪西曲集中的第一、第二首就是选自“儿童角落”的。在此他与女儿一起神游在天真烂漫、想像中的世界里。曲集的第一首“小黑人”,是一个黑色皮肤、黑色头发的可爱玩偶,跳着美国黑人的舞蹈(cake-walk),边跳边打着手鼓,千姿百态地舞蹈着,奇妙又有趣。第二首“小牧羊人”,是描绘玩具牧羊人吹着只有笔尖那么小的笛子,轻盈、幽默,我相信这些曲子如果给学生弹奏,必定会加强他们对音乐的兴趣,使学生能逐渐主动地练琴。

最后,我想强调的是,所谓基本功,不仅仅是训练手指的力度与速度,它包括辨别音质、触键、声部之间的关系、层次、音量的对比、乐句的划分、音响的控制等等。而这种较全面的基本功,只有通过弹奏、理解各时期不同类型的乐曲才可能掌握。这时恬静优美的旋律从我们手指间自然地淌出,生动有弹性的节奏跳跃着,这一切都熏陶着我们的情操,也只有这样我们才可能真正地领悟、体验音乐的内涵,提高自己的音乐修养。

为此,我们感谢江苏文艺出版社为广大钢琴师生出版这一套可贵的曲谱,相信它必将受到大家的喜爱,从而发挥它应有的作用。

叶惠芳

前言

这个实用的版本收集了勃拉姆斯钢琴作品中所有属于技术难度不高的范围内的曲作。这些短小的作品丰富了钢琴教学中对原著作品的选择。音乐文本没有被编辑者作任何的改动,一些必不可少的增添已明确标出。安内特·特佩尔添加的那些有限的指法是对演奏者的一些帮助和建议。而作曲家的指法则用斜体表示出来。

第1至第16首,《圆舞曲》,作品39号(作曲家所作的简化版)

勃拉姆斯是为当时已经盛行的沙龙音乐而创作了他的十六首圆舞曲。1865年1月构思于维也纳(它们中的某一些也许早于这个时候),也就是在他定居在奥地利首都之后很早的时候。我们知道勃拉姆斯非常欣赏舒伯特的舞曲,并且是约翰·施特劳斯圆舞曲的热烈爱好者;他所选择的寄居地维也纳,以及与匈牙利的接近,这些无疑对发表在1866年,并且很快就赢得公众一致好评的圆舞曲的创作有着巨大的影响。

圆舞曲作品39号最早是为钢琴四手联弹而写,之后于1867年写出双手钢琴改编版和双手钢琴简化版,后来又把其中五首改编为双钢琴版(1897年作曲家去世后出版)。同一作品这些数量众多的不同版本体现了当时存在着日常和私人用途的强烈音乐要求。勃拉姆斯将他的圆舞曲题献给维也纳著名而可怕的音乐批评家爱德华·汉斯利克,汉斯利克在一篇对作品39号的长篇评论中写道:“这些圆舞曲的性格互不相同,演奏者须通过创作风格而不是仅有的速度及表情记号来对此进行区分。”

第17首,《降b小调间奏曲》,选自作品5号(第四章)

这首间奏曲选自第三钢琴奏鸣曲,它发展了这首奏鸣曲第二乐章的主要乐思。副标题“回忆”也强调了夜曲式的第二乐章的氛围。但这首间奏曲还有一些完全不同的特点,音乐在这里令人想到一个有着定音鼓、管乐器和弦乐器,乃至全部齐奏乐器的假想的管弦乐队;演奏者应当以钢琴所特有的手法去表现“乐队配器”。

第18首,《A大调间奏曲》,作品118号之2

这首著名的间奏曲在我们这本乐谱集里代表着勃拉姆斯晚期作品的风格。他的钢琴作曲始于三首具有纪念意义的奏鸣曲(作品1号、2号和5号),结束于以作品编号116号到119号编集在一起的四部由短小的钢琴作品构成的套曲。这首间奏曲的旋律使人想到勃拉姆斯的那些以钢琴伴奏的歌曲:一首有着“一些不同的手法”的歌,旋律通过和声和钢琴织体的精致变化而不断呈现出新的面貌。f小调的中间部分(从第49小节开始)对人声的模仿令人惊讶。

第19、第20首,《a小调萨拉班德舞曲》和《b小调萨拉班德舞曲》,WoO posth. 5 No. 1和No. 2

两首萨拉班德舞曲就和两首吉格舞曲和两首加沃特舞曲一样,都是属于勃拉姆斯致力于早期音乐研究时的创作。三十年后,作曲家在《F大调弦乐五重奏》作品88号的慢乐章中又重新使用了a小调萨拉班德舞曲的主题。勃拉姆斯没有发表他的萨拉班德舞曲,也没有发表他的其他舞曲,大概是认为它们只是一些习作,不是完整的作品。

第21首,《D大调匈牙利歌曲》,取自作品21号之2

勃拉姆斯1853年1月17日写下的这个主题,可能是得自匈牙利小提琴家爱德华·勒梅尼。一年后,勃拉姆斯大概根据这个旋律写出了十四首变奏;在作了某些修改之后,最后于1862年发表。那种有着由三四、四四拍子规则变换的特征旋律,标志着他运用匈牙利民间音乐进行独立创作的开端。这种音乐的影响在他日后的作品中有着巨大的重要性,如著名的《匈牙利舞曲》,以及作品39号中的某些圆舞曲(参照第11首)。

第22首,《f小调卡农》,McCorkle目录Anh. III之2

人们说勃拉姆斯似乎说过:“当我不乐意作曲时,我就写对位作品。”我们知道,勃拉姆斯对早期音乐有着浓厚兴趣,十九世纪五十年代起,他深入细致地研究了对位法。“我现在能够写各种想得到的形式的卡农……”他在1855年2月3日写给克拉拉·舒曼的信中写道。选入本册的作于1864年的卡农提供了作曲家这个方面个性的一个例证。在这首以一个八度甚至是两个八度增长的三部卡农中,中音通过使其音符时值的加倍而模仿高音;低音和中音之间则保持着原有的关系。这首极为巧妙的卡农曲的两个低音部可以相互交换,而产生一个变体;这一变体很值得写出来,并演奏,以便将它与印在这里的版本进行比较。

第23首,《帕格尼尼主题》,选自作品35号

这个著名的主题取自帕格尼尼的《随想曲》,作品1号之24。这是音乐史上经常被加以变奏的主题之一。勃拉姆斯在每本包括十四首变奏的两本乐谱中特意称这些作品是“练习曲”,以强调作品巨大的技术要求和难度。

第24首,《爱情之歌圆舞曲》,作品52号之12。

作于1869年,由十八首圆舞曲组成的套曲尽管最初为人声和钢琴四手联弹而作,但还有一个作曲家自己改编的无人声的纯钢琴四手联弹的版本,作品编号为52a。一个被勃拉姆斯认可的双手钢琴版本是特奥多尔·基希讷作的,出版于1881年。我们这个乐谱中的圆舞曲就是借用了这个版本。

第25首,《月亮悄悄地升起》,选自作品1号(第二章)

第一钢琴奏鸣曲的第二乐章是对这首歌的一系列自由装饰变奏,作于1852年4月,也就是比这首奏鸣曲的其他乐章早了约一年。“领唱”和“合唱队”之间的轮流对话被勃拉姆斯称为“古代宫廷情歌”。事实上,这也许是一首起源很古老,但被作过浪漫修饰的歌曲。勃拉姆斯似乎特别喜爱这首旋律和在钢琴部分底下的歌词,因为他在此后的岁月里在一些声乐的版本中重新使用并多次修改它。

第26首,《爱的誓言》,作品69号之4

这首歌曲最初为人声和钢琴而作,选自勃拉姆斯的套曲《新歌曲》。我们这里介绍的是钢琴的改编本,由勃拉姆斯的朋友特奥多尔·基希讷所作,并为作曲家所认可;它于1882年被作为“自由改编”首次发表。

米夏埃尔·特佩尔
景昭 译

1.—16.十六首圆舞曲

Johannes Brahms (1833-1897), op. 39,
vom Komponisten erleichterte Fassung,
komponiert 1865, bearbeitet 1867
Editor: Michael Töpel

Tempo giusto

1. *f*

6 *p*

12 *cresc.* *f*

19 *p dolce*

2. *p dolce*

12

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is in the Treble clef, and the accompaniment is in the Bass clef. The piece is marked with a tempo of 'Allegretto' and a dynamic of 'p' (piano). The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

19

2

3

1.

2.

2nd

3. *Adagio*

p dolce

7

1. 3 4 2 1 2 1 4

2. 4 4 3 2 3

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system contains measures 7 through 10, and the second system contains measures 11 through 14. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The score includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff. Fingerings are indicated by numbers 1-4. The piece concludes with a final chord in measure 14.

12

4 3 2 3

1. 2.

23

f

1. 2.

f

Grazioso

5.

p

poco cresc.

6

p

11

p

poco cresc.

17

p

dim.

Vivace

6. *p leggiero, non legato*

7

13

19 *fp staccato*

25

31 *cresc.*

1. 2. *f fp sf*

Poco più Andante

7. *p dolce*
col Red.

7 *pp legato*
col Red.

12

18 *p*
cresc.

24 *poco a poco*
8va
ben legato
f
p
** Red.*

30 *dim.*

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'Poco più Andante'. The score is divided into systems of two staves (treble and bass clef). The first system (measures 7-11) begins with a piano (*p*) and dolce marking, followed by a *col Red.* instruction. The second system (measures 12-17) includes a first and second ending bracket, a *pp legato* marking, and another *col Red.* instruction. The third system (measures 18-23) features a piano (*p*) marking and a crescendo (*cresc.*) marking. The fourth system (measures 24-29) includes a *poco a poco* marking, an *8va* (octave) marking, a *ben legato* marking, a forte (*f*) marking, a piano (*p*) marking, and a ** Red.* instruction. The fifth system (measures 30-34) includes a *dim.* (diminuendo) marking. The score concludes with a final cadence in measure 34.

8. *p dolce* *sotto voce*

6

13

19

25

pp

1. 2.

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into five systems, each containing a grand staff (treble and bass clefs). The first system (measures 8-15) begins with a dynamic marking of *p dolce* and a *sotto voce* instruction. The second system (measures 16-22) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 23-29) includes a measure rest of 13 measures. The fourth system (measures 30-36) features a measure rest of 19 measures. The fifth system (measures 37-42) concludes with a *pp* (pianissimo) marking and a first/second ending structure. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Articulation marks, including slurs and accents, are used throughout. The score is labeled with measure numbers 8, 6, 13, 19, and 25 at the beginning of their respective systems.

9. *p espr.*

6

12 *cresc.* *p*

19 1.

20 2.

10.

p poco scherzando

leggero

7

1. 1 4 2.

1 3 1

1 4

3 3

12

3 3

3 1 4 2

1. 2.

11.

fp

4 3 2 1

4 2

4 3

6

p

3 4

3 5

12

p

17

p

più legato

23

fp

29

dim.

35

p dolce

1. 2.

12. *p* *espr. legato* *cresc.*

8 *f* 1. 2.

13 *p* *più dolce* *dim.* 2. 2.

18 5 4 3 1 2 1 5 1

23 *legato* *cresc.* 3